

伦理学概论

〔日〕小仓志祥 编

吴潜涛 译 富尔良 校

外国伦理学名著译丛

外国伦理学名著译丛

罗国杰 郑文林 主编

伦 理 学 概 论

〔日〕小仓志祥 编

吴潜涛 译 富尔良校



中国社会科学出版社

责任编辑：魏若梅

责任校对：钟 录

封面设计：谭国民

版式设计：李玲玲

外国伦理学名著译丛

伦 理 学 概 论

Lunlixue gailun

〔日〕小仓志祥 编

吴潜涛 译 富尔良 校

中国社会科学出版社 出版
发 行

经 销 处

北京市房山区印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 7.125印张 2插页 170千字

1990年5月第1版 1990年5月第1次印刷

印数1—3 800册

ISBN 7-5004-0482-4/B·90 定价：3.60元

外国伦理学名著译丛序

出版一套外国伦理学名著译丛，我们素有此愿，但碍于各种原因，却一直未能实现。近几年，一些同志已经努力译出了一批国外伦理学专著，但毕竟力量分散，也难见系统。现在由中国社会科学出版社出面组织并承担出版，这套丛书才得以陆续问世，这是一件值得拍手称庆的好事。

中国历来号称文明古国，礼仪之邦，伦理思想一向发达，特别是值此加强建设社会主义精神文明的时期，伦理学更有勃兴之势。为了迎接和促进伦理学的发展和繁荣，当然最重要的是研究当前我国社会主义社会的道德现象，按照党和人民的要求，探讨建设社会主义精神文明、提高全社会的道德水平和人们的精神境界的规律和方法，这是我们的主要着力点。但是，也有必要整理我国历史上留传下来的丰富的道德文化遗产，有必要借鉴国外的从古典到当代的各种独特的伦理思想成果，这是我们不能忽视的两翼。

这一套外国伦理学名著译丛，我们力求选入已有定论的古典名著和有较大影响的当代专著，包括较好的伦理学史和教科书；在翻译上，则力求做到文从字顺，不走原意。我们不仅希望伦理学专业的同志，也希望其他研究领域的同志来参加这一工作。本着贵精勿滥的原则，准备一年先出两本，积数年之功想必会做

出较大的成绩。

国外的伦理思想所产生的社会历史条件，所处理的道德问题和依凭的价值观念，跟我国目前的情况均有不同，所以，一番批判改造和消化吸收的功夫自然是不可少的。我们的读者，一定能以马克思主义的立场、观点、方法，带着中国的问题去阅读这些书，并从中得到正反两方面的启发借鉴，这也正是我们出这套丛书的希望所寄。

罗国杰 郑文林

译者的话

日本国东京大学教授小仓志祥主编的《伦理学概论》一书，1972年由以文社出版，而后曾多次印刷发行，在日本伦理学界具有一定的影响。参加本书撰写工作的都是学有专长的专家，他们所承担的写作内容都是自己学术上的优势所在。本书涉及领域广泛，时间跨度很大，熔历史叙述、学术探讨和理论概括于一炉，旁证博引，新见迭出，既可以作为大学伦理学教学参考书使用，又不失为一部学术性很强的伦理学专著。为了能使读者在阅读本书前对全书有一个梗概了解，将其内容提纲挈领地介绍如下。

现代科学技术的惊人进步，人们物质生活的极大提高，并未消除人世间的争斗和痛苦。科学和技术的力量是有限的，不能视人的自由为科学的对象，把科学神化是无知的表现。决定人应该如何生活的因素是各个自由的人。然而自由也有规定和法则，我们无论怎样生活都不能摆脱这种自由法则的制约。对我们的生活所具有的伦理意义加以学术上的反思，就形成了伦理学。伦理学不是实证科学，而是哲学。作为哲学伦理学的根源可追溯到古希腊。作为希腊语 $\epsilon\theta\eta\kappa\alpha$ 译语的伦理学，是一门关于善的性格和品行的学问。现存的最古老的题名为伦理学的书是亚里士多德的《尼可马可伦理学》，这本书也是从研究人的好的性格和品行出发的。伦理学作为一门独立的学科，由亚里士多德所确立，而亚里士多德重视对伦理进行学术上的反思，是以苏格拉底为历史背景的。对人的优秀性即德性的探究，在苏格拉底那里，就已成了

哲学的重要课题。亚里士多德通过柏拉图继承了苏格拉底的思想。苏格拉底是道德的德性这一观念的确立者，是伦理学的创始人。苏格拉底的出现并非偶然，以其为轴心而形成的伦理学是荷马以来的希腊人对伦理认识逐渐深化的结晶。

伦理学的基本概念是什么呢？借助于康德的《实践理性批判》可以解决这一问题。《实践理性批判》共分原理论和方法论两部分，原理论又分为分析论和辩证论两部分。分析论就是对伦理学基本概念的论述。分析论的第一个问题是原则论。根据康德的原则论，没被感觉的秩序所埋没而意识到理智的秩序的主体性，是伦理的基础。他作为自由行为的主体，无非是人格。因此，我们可以把原则论视为人格论。分析论的第二个问题是概念论。康德在概念中论述了善恶价值和其它价值的区别，因而我们可以把概念论视为价值论。分析论的第三个问题是动机论。一般说来，动机论是包含良心在内的道德意识论。分析论的最后，附有“分析论的批评的考察”，其中心问题是自由意志论。没有自由就没有道德行为的发生，然而这种自由是有限的自由。所以，我们依据《实践理性批判》的结构，可以抽出人格、价值、道德意识、行为等作为伦理学的基本概念。

存在于世界之中的人具有内在和超越这两面性。动物同“自然”环境密切地联系着，并与之融为一体，它们的活动是无意图、无计划的。而人则与此相反，人是有精神的存在，人不是继承遗传，而是身负着传统，又反抗传统，从而使传统得以促进。人没有被本能特殊化，是未确定的动物。人自身是自由的，但这种自由不是绝对的创造自由，而是选择的自由。自由有自由的规定，尊敬和正义就是自由的准则。伦理行为的实现者是作为人格的人。人格有其自身的逻辑结构，它是“理性存在者的不可分割的实体”。这种人格也可以叫做现代存在哲学所主张的“存在”。人要具有人格就要有如下必要条件：主体性、统一性、所有

性、责任性。具有这种特性的人格和人格之间的应有关系包含在道德法则之中。康德的定言命令奠定了道德法则的普遍妥当性的基础，是伦理行为的必要条件。人格与人格的最高同一，只有在雅斯贝尔斯所说的存在的交往中才能达到。

广义的价值意味着对人的某种益处（或坏处）。作为有益处的价值由主体因素和客体因素组成。我们只有结合某种客体才能认识价值，也只有被我们认识的价值才是现实的。价值有种种形态，其区分本身也是多种多样的。价值可以区分为正价值和负价值；物的价值、事态价值和作用价值；相对价值和无制约的价值；主观的价值、主体间的价值和绝对的价值等等。在所有价值的应有样态中，伦理的价值是善恶。善具有其独自的特性：无论何时何地都必须是有价值的；是无制约的自身的价值；是与我们主体的应有样态有直接关系的自由精神活动相适应的价值。善良意志充分地体现了善的这些特性。本原的道德上的恶，不在于人的自然本能、冲动和不端行为，而在于“恶的性格倾向”。向恶的性格倾向有三种：人本性上的“意志薄弱”；不道德的动机和道德的动机混在一起的“不纯”；“恶意”。其中，恶意是最根本的恶。恶是我们应该克服的，但它对善具有强大的刺激力量。我们应该实现的伦理价值（善）和我们实际上所追求的价值（幸福）以及价值的高低和价值态度问题，也是价值论中最基本的问题范畴。在幸福的问题上，我们的看法既不同于功利主义者，也不同于康德，认为适应现实生活的善和幸福这两种价值是能够形成正当联系的。价值有高低之差，根据具有明证性的决定价值高低标准，价值形成了高低序列。承认先于存在的一切价值形态所具有的本来的价值，同时也承认其它存在的无制约性，这就是对于价值的广义的伦理态度。

人们日常生活中的行为，都受着社会规范意识的制约。不为任何外在的强制力量所左右，基于自由的规范意识叫做道德意

识。道德意识是关于德性的意识，是能够使人成为有德之人的自我意识。这里作为问题来探讨的“道德意识”是指近代的自我意识，是指文艺复兴尤其是宗教改革所恢复、取得的自由意识。自由是道德法则的存在根据，道德法则是自由的认识根据。对道德判断、道德意识和道德感情加以考察，可以看出，道德意识在现实中，起着多方面的作用。通过良心论的历史展望，能使我们认识到，良心是一种道德意识，但道德意识并不完全是良心。良心作为道德意识，必须以善恶的认识为前提条件。良心在现实的伦理行为中，表现为三种道德的基本态度：真实；诚实和信赖；责任感和正义感。

所谓行为是指诸如守约、助人、有礼，或者违约，损人、失礼等与人格的善恶有关的活动，因而是在主体间关系中形成的活动。行为关系着人类生活的一切方面，结合人类生活的各个方面，可以对其做出各种各样的区分。通过探索马克斯·舍勒尔、约翰·杜威、黑格尔和赫尔曼·柯亨的行为论，可以使明白行为的结构以及行为对作为个人存在和社会存在的人所起的作用等问题。行为具有人伦性、合理性和存在性。动机论有陷入主观上自我满足的危险，效果论有使主体淹没在现实之中的危险。因此，我们所寻求的，既不是不管效果而一味忠实服从绝对命令的态度，也不是仅仅基于利己主义、不要任何标准、只根据时间、地点而随意决定行为的态度，而是遵照自己的良心，结合各个具体状况，寻求什么是至善，从而亲自逐个创造行为的态度。我们要依靠忠实地听从自身良心的意志而行动。

在本书的最后一章“现代伦理学的课题”中，作者对存在主义、社会主义、实用主义和分析哲学等流派产生的背景、特征及其伦理学说进行了论述，并加以评说。

参加本书编写工作的有：

小仓志祥（绪论，第一章），1948年东京大学文学部伦理

学科毕业，现任东京大学教授。

林田新二（第二章），1953年东京大学文学部伦理学科毕业，现任电气通信大学教授。

小林靖昌（第三章），1960年东京大学文学部伦理学科毕业，现任岐阜大学副教授。

上妻精（第四章），1953年东京大学文学部伦理学科毕业，现任成蹊大学教授。

吉泽传三郎（第五章第一节），1949年东京大学文学部伦理学科毕业，现任东京都立大学教授。

浜井修（第五章第二节），1959年东京大学文学部伦理学科毕业，现任东京大学副教授。

弘睦夫（第五章第三、四节），1958年东京大学文学部伦理学科毕业，现任广岛大学副教授。

在许多伦理学问题上，本书作者的观点和我们的看法不同。但是，只要我们坚持正确的观点和方法，有分析的阅读，有鉴别的汲取，一定会有所收获的。

本书在翻译的过程中，得到了中国社会科学院刘永鑫先生的精心指教，在此谨表谢意。

内 容 提 要

小仓志祥主编的《伦理学概论》一书由绪论和正文两部分组成。作者在绪论中概述了古希腊伦理学形成的伦理思想背景以及伦理学形成后到近代的发展路标。根据康德《实践理性批判》的结构，应把人格、价值、道德意识、行为等作为伦理学的基本概念。正文第一章至第四章分别对如上四个伦理学基本概念进行了阐述，构成本书的中心内容。与伦理学的基本概念相关联，论述了现代伦理学的课题，这是本书最后一章即第五章的旨趣。

作者简介

小仓志祥，日本当代伦理学家，1948年毕业于东京大学文学部伦理学科，现任东京大学教授。主要编著有《伦理学概论》、《西洋伦理思想史》、《伦理学入门》等。

编者 小倉志祥

《倫理学概論》

1972年4月1日第1刷発行

1975年4月1日第4刷発行

根据以文社1975年版译出

目 录

前 言	(1)
绪论 伦理学的概念及其形成过程	(5)
一、伦理学的意义	(5)
自由的规定	(5)
伦理的语义	(6)
ēthika	(7)
伦理学的创始人苏格拉底	(8)
二、伦理的认识过程	(10)
荷马	(10)
赫西阿德	(11)
道德意识的发展	(11)
赫拉克利特	(13)
巴门尼德	(15)
善的反思	(17)
悲剧的伦理思想	(18)
人是万物的尺度	(23)
铭刻在心灵上的法律	(23)
认识你自己	(24)
三、理论与实践	(25)
theōria和praxis	(25)
理性的优势	(26)
行为和制作	(26)
理性的纯净福祉	(27)

上下的秩序观·····	(28)
实践理性的优势·····	(28)
四、伦理学的基本概念·····	(29)
伦理学的地位·····	(29)
基本概念的种类·····	(30)
第一章 人格·····	(36)
一、人·····	(37)
内在的超越·····	(37)
人和动物·····	(39)
人的未确定性·····	(40)
实体和主体·····	(43)
人格和存在·····	(45)
二、人格的特性·····	(47)
主体性·····	(48)
统一性·····	(48)
所有性·····	(49)
责任性·····	(50)
三、道德法则·····	(51)
社会规范·····	(51)
法和道德·····	(51)
准则·····	(53)
假言命令和定言命令·····	(53)
定言命令的展开·····	(55)
定言命令的意义·····	(58)
四、个人和社会·····	(59)
伦理体系·····	(60)
统治关系的类型·····	(61)
共同社会·····	(62)
利益社会·····	(63)
国家·····	(64)

文化共同体.....	(66)
存在的交往.....	(66)
第二章 价值.....	(68)
一、有益的价值.....	(68)
人类生活和价值.....	(68)
主体因素和客体因素.....	(69)
价值的诸方面.....	(71)
二、善.....	(73)
善的特性.....	(73)
善良意志.....	(75)
恶.....	(77)
三、幸福.....	(79)
幸福的内容.....	(80)
功利主义.....	(81)
德性和幸福的一致.....	(85)
四、价值序列和价值应答.....	(85)
高低的标准.....	(87)
高低的序列.....	(89)
对于价值的伦理态度.....	(91)
第三章 道德意识.....	(95)
一、道德意识的基本概念.....	(95)
道德意识的定义.....	(95)
道德意识和自由.....	(97)
良心和伦理.....	(99)
二、道德意识的各个方面.....	(102)
预备概念.....	(102)
道德判断.....	(104)
道德意志和道德感情.....	(106)
三、良心.....	(108)

良心的概念·····	(108)
良心论的历史展望·····	(110)
海德格尔的良心论·····	(112)
雅斯贝尔斯的良心论·····	(114)
道德意识和良心·····	(115)
四、道德的基本态度·····	(117)
真实·····	(118)
诚实和信赖·····	(119)
责任感和正义感·····	(120)
第四章 行为·····	(123)
一、什么是行为·····	(124)
行为的概念·····	(124)
行为的各个方面·····	(127)
二、行为的结构和功能·····	(129)
马克斯·舍勒的行为论·····	(130)
约翰·杜威的行为论·····	(133)
黑格尔的行为论·····	(134)
赫尔曼·柯亨的行为论·····	(136)
三、行为的伦理性·····	(138)
人伦性·····	(139)
合理性·····	(141)
实存性·····	(142)
感情伦理和责任伦理·····	(143)
四、自由·····	(146)
人的自由·····	(146)
康德的自由范畴·····	(147)
作为赠品的自由·····	(150)
第五章 现代伦理学的课题·····	(152)
一、存在主义·····	(152)
存在哲学伦理学的意义和问题·····	(153)